



la Biennale di Venezia

16. Mostra
Internazionale
di Architettura

Partecipazioni Nazionali

Pabellón español
Spanish Pavilion

Biennale Architettura
2018

becoming



becoming catálogo catalogue

Publicado por Published by
Ministerio de Fomento Ministry of Development
Fundación Arquia Arquia Foundation

Diseño Graphic design
becoming + gráfica futura

Traducción español-inglés Spanish-English Translation
Ángela O'Driscoll

Fotomecánica Colour separation
Imprenta Printing
Castuera Industrias Gráficas, S. A.

© de la edición: Ministerio de Fomento, Fundación Arquia, 2018
© del texto y material gráfico, sus autores
© publication: Ministry of Development, Arquia Foundation, 2018
© for their text and graphic material, their authors

Se han hecho todas las gestiones posibles para identificar a los propietarios de los derechos de autor. Cualquier error u omisión accidental, que tendrá que ser notificado por escrito a la editorial, será corregido en ediciones posteriores. Every reasonable effort has been made to acknowledge the ownership of copyright images included in this volume. Any errors or omissions are inadvertent, and will be corrected in subsequent editions provided notification is sent in writing to the publisher.

La edición de esta publicación ha sido patrocinada por Arquia Banca. Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita reproducir algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; +34 91 702 19 70 / +34 93 272 04 47). The publication of this book has been financed by Arquia Banca. No type of reproduction, distribution, public communication or transformation of this work is permitted without the prior consent of the owners, unless otherwise stipulated by law. Contact CEDRO (Spanish Centre for Reprographic Rights) if you need to reproduce any part of this work (www.conlicencia.com; +34 91 702 19 70 / +34 93 272 04 47).

Printed in Spain

ISBN: 978-84-09-01748-5
NIPO papel: 161-18-119-6
NIPO línea: 161-18-118-0
NIPO papel: 502-18-048-3
NIPO línea: 502-18-049-9
Depósito Legal: B 11376-2018
IBIC AMD

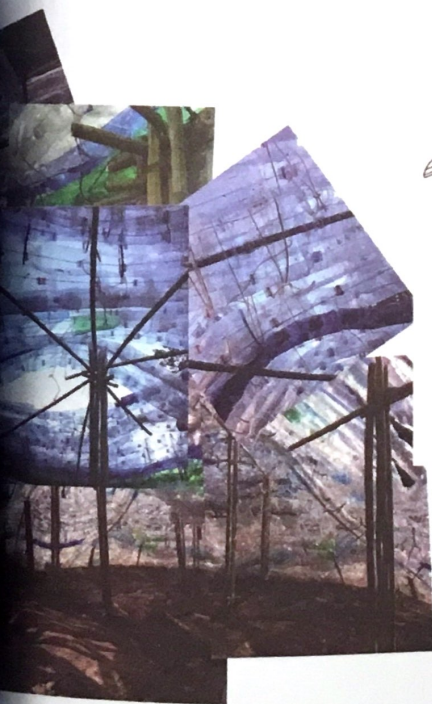
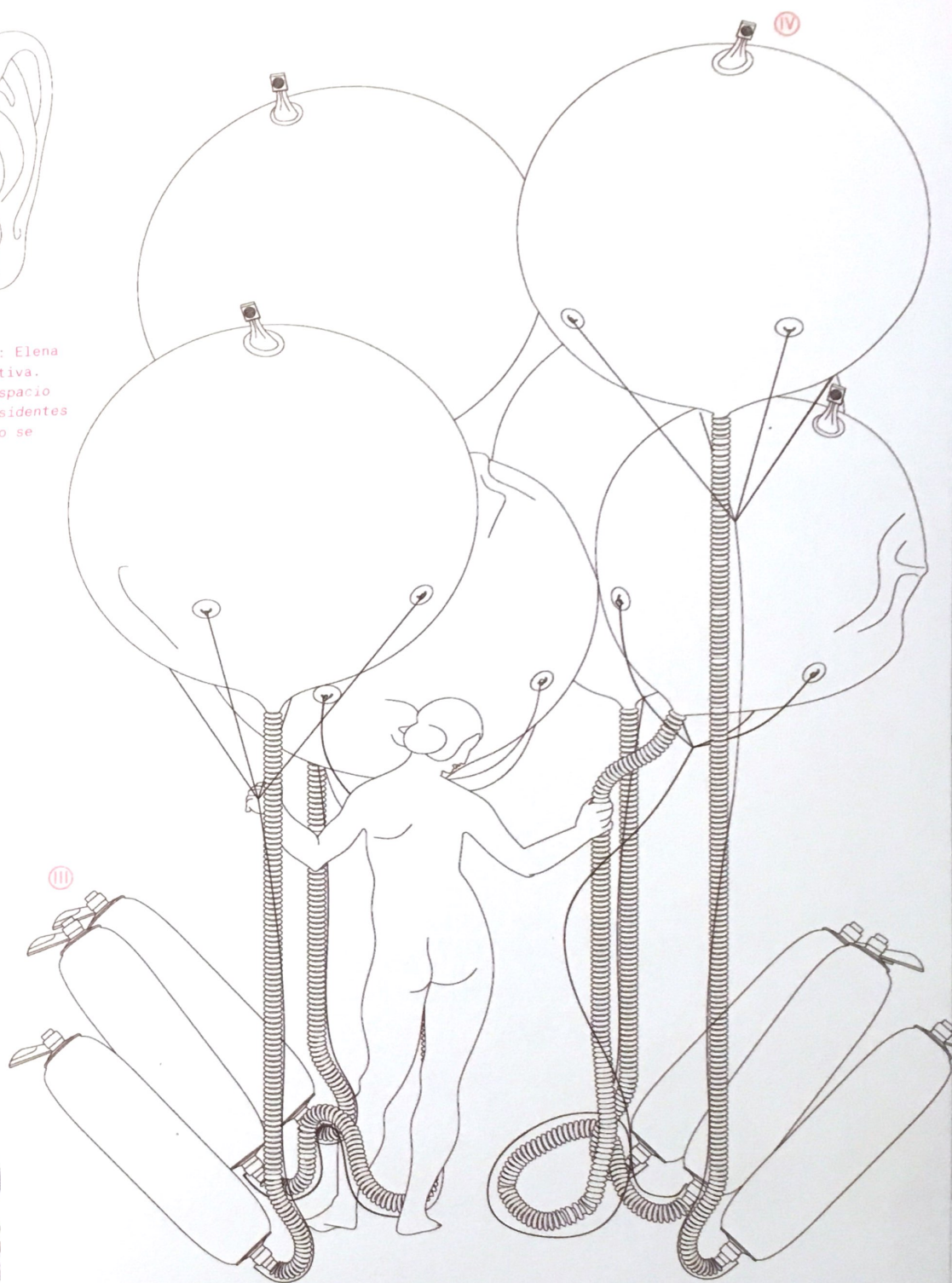
Descarga el catálogo aquí:
Download this book here:



Participantes pabellón Físico y Virtual - I, COW-Magikarp EL TORO: RE-MONUMENTALIZACIÓN DE UN ICONO NACIONAL Aida Salán Sierra, Cristina García Argüelles A.I.D.A. Absolutamente Indispensable disfrute del Atasco CAÍN TEATRO Pabellón pop-up para activación programática en COCA-Conjuntos Empáticos After Pop busca Arquitecto Paula Vilaplana de Miguel, Rosana Galián García ACCIÓN Abdicación Real o Virtual de las Piscinas Olímpicas de Madrid Mauricio Salazar Valenzuela RESSO Handmade Urbanism Zuloark Protocolo P.A.R.D.O.Manuel Montoro Esteban Ringo Rango Ruta Ringo Rango Bellastock[es] 2012: The tubular cells Madstock HUERTA SONORA_ COMPOSICIONES PARA 105 PARCELAS Soledad Rico Vidal Biennale Alternativa Angel Cobo Alonso, Carlos Moya Torres.Acción frente a los dibujos! Benat Bastardas Llabot, Aina Tapias Terré Estructuras Performativas Irene Del Sol Rodríguez, Marta Cavalle TINDER IS BETTER THAN WIKIPEDIA Marta Ochoa Cambiar el Horizonte Javier Benito Martínez Aula de convivencia CEIP Europa de Montequinto-Plataforma Pro-Comedor CEIP Europa FETSAC ARTEIXO WORKS-PØSTarquitectos Arquitectxs de Cabecera Issahomu.Una poética de la miniatura o cómo la arquitectura crece-Ana Isabel Ruiz Rodríguez Latación- Especulaciones 2015/2016 Sunset Openhouse-Tatiana Poggi, Joaquín García Vicente. BOTIGLÚ, INVERNADERO Especulaciones - Cuatrimestre Otoño 2013. Grábalos 35. COCA'17 Mediaciones Comunidad Maca Aprendiendo de la ciudad que aprendía de sí misma Manuel Bouzas Barcala La Comedia de los Comunes Daniel Millor Vela Tokyo Iconic Metabolizing Manuel Bouzas Barcala Lxs Hijxs Bastardxs del Modulor Arquitectura Subalterna prêt-à-former: uso, repetición y mutación de recursos formales mediáticos en la arquitectura contemporánea Lluís J. Liñán VALLECAS TRANSCRIPTS Aida Salán Sierra, Cristina García Argüelles Historia de una lobotomía: Ciudad Amurallada de Kowloon Mª Angeles Peñalver Izaguirre, David Jiménez Iniesta Prefiriendo hacer (casi) nada en arquitectura: Postproducción a través de cuatro declinaciones activamente perezosas José Manuel López Ujaque WWW.HYPERTOKYO.NET Diego Iglesias, Cristóbal Baños Materia Activa: La Danza como Campo de Experimentación para una Arquitectura de Raíz Fenomenológica Mª Auxiliadora Gálvez Pérez Esto no es un juego: El reflejo cruel de la arquitectura Gaizka Altuna Charterina Hacia la metamorfosis sintética de la costa. Diseñando paisajes resilientes - Toward the synthetic metamorphosis of the coast. Designing resilient landscapes Miriam García García El acontecimiento en un mundo como yuxtaposición Amadeu Santacana El tutorial de Fru*Fru industries: del tecedor como constructor de género a la interfaz de blindaje Paula Vilaplana, Rosana Galian Inteligencias Colectivas Juanito Jones Las Ciudades Fantasmas: El Grand Tour del s.XXI Ana Alirangues López ADUANA - reflexiones tipológicas de frontera Paco Alfaro Anguita Expanding the Field of Architectural Publishing Carlos Romo Melgar. Laboratorio de Experiencias Urbanas Jorge Flores Rodríguez Feo, Inútil e Inestable - Pensamiento crítico contemporáneo y procesos proyectivos en arquitectura Miguel Paredes Maldonado IDYLL - Modelo espacial de recorridos experienciales Gonzalo Rojas Encinar La Mesa como Lugar. Redefiniciones y aproximaciones a una idea de lugar desde la multidimensionalidad del comer y el Troceamiento del mundo Melissa Espaillet Bencosme. Dom(e)stica-da: Visibilizando la cotidianeidad de la mujer en el entorno doméstico contemporáneo. Silvia Valero Rodríguez.Protocolos Bartlebooth El dispositivo frontera: la construcción espacial desde la norma y el cuerpo migrante Antonio Giráldez López De la eficiencia energética a la redundancia ecológica Nieves Mestre El espacio público como tablero de juego Aida Navarro Redón Recetas Apropriadas. Ciudades Copiadas Ciudades Copiadas: Nuria Ortigosa, Marta Chávarri, María De Miguel Alienaciones panopticotidianas de las vírgenes en Vallecas Amir Andres Malakouti Rehabilitar Rural del Desarrollismo Español Adriana Archipiélago Lab: un Atlas Metropolitano para Madrid Pedro Pitarch Alonso Entomomaniac Alejandro Quinto, María Mas Mengual Exteriorityless Mauro Gil-Fournier Esquerma Arquitectónica de la exclusión en espacios fronterizos Lucía Gutiérrez Vázquez La casa de los deseos que redefine la vejez Tatiana Martínez Soto Artealización y Ecología: Un Cronograma de Paisajes Productivos Sostenibles Carlos Arroyo A/a*: (*a la atención de) Diarios, cartas, grafías Verónica Francés Vigilar y Castigar. Una (re)visión sobre los dispositivos arquitectónicos de la vigilancia, el control y la disciplina Alejandro Carrasco Energía y lo ordinario. De la termodinámica a la vida cotidiana Javier García-Germán Truejda Materia informada Ignacio Borrego Ciudad, Zona Cero: la inecpción como respuesta a la excepción - Ficción, conflicto y espacio urbano desde las mietskasernen de Berlín a los suburbios de Bagdad Mateo Fernández-Muro Potentia Gaudendi Elena Águila García, Ana Olmedo Alguacil El parlamento de la naturaleza RACA radio: Álvaro Carrillo Eguilaz 1348 Alejandra Sánchez Vázquez Trans Crystal Palace Park Havi Navarro Excepción y cuerpo rebelde: lo político como generador de una arquitectónica menor Lucía Jalón Oyarzun Active Materiality. The Agency of Matter from the Phenomenological Perspective, Materialidad Activa. La operatividad de la materia desde el punto de vista fenomenológico Izabela Wieczorek PLATAFORMA DE INVESTIGACIÓN PETRACOS: PROYECTO 1 EL NEOHOGAR, VIVIENDA ESTADO-VIVIENDA COLONIA-VIVIENDA SATÉLITE Tatiana Poggi, Joaquín García Vicente 255 Open Urban Television (OUT) Rodrigo Delso, Javier Argota, Alberto Gómez MOMENTUM Alejandro Carrasco, Eduardo Cilleruelo Terán LIKE A TAPESTRY Adrian Martinez Las Rutinas Pervertidas Luis Amalia, Luis Kevin Paraiso Calambur. Un sueño para un polígono Irene Rodríguez Pérez Tuthanka d'Or Yaiza Camacho Sebastián, Cesar Cañadas Fernández, Oscar Sánchez Rojo Proyecto Pobladores: plataforma para la rehabilitación, reprogramación y recuperación del Poblado Dirigido de Fuencarral Pobladores.: Rebeca Asensio Revuelto Casa Elástica Salas Montes, Guillermo Ramirez CARRETERAS: VIAJES SOBRE EL ASFALTO Blast/Arch: Aida Salán Sierra CHAMBERÍ DREAMS Javier Arias Maroto Microtopías Inés García de Paredes Centro de día disperso en el paseo marítimo de Guardamar Beatriz Antón Urrios, José Miguel Asencio Asencio, Rafael Miralles Armiñana, Luis María Ortiz Martínez Manifiesto Madrid Cycle-Space Luis G. Pachón El armario. Una serie de kits tecnoactivos David Gil Delgado La tragedia de los comunes no es nuestro sino. Viva la revolución tecnoartesanal Ángela Ruiz TYPOLOGICAL CORRECTIONS: "RESPIRATORY TRACTS" IN MADRID Carlos Lozano Canella The Great Metal M***er F****er (El gran flotador de Metal) Manuel Montoro Estaban Premonición de oasis artificial. Odisea de la tierra 2020 Ángela Ruiz Plaza Household Media. Investigación sobre un prototipo habitable Wladimir Pulupa HyperMobile Commuter City Javier Argota Sánchez-Vaquerizo TYPOLOGICAL CORRECTIONS: "Cines de Madrid 1896 - 2016" en Madrid Sofia Lens Bell Lóng Wáng Atlas Carlos Gamarra Cortina Microciudad de Tiempo Rodrigo Delso Gutiérrez Lxs nadies Nicolás Barrena Lázaro La Mujer Digital Tatiana Poggi Anomia Fronteriza Gonzalo Rezola trans_Jab María Chueca Caldevilla FACHADA QUE RESPIRA - Aplicación de la tecnología de los soft robots a una fachada "pulmón" que responde a las condiciones de temperatura Myriam Jiménez Bartlebooth COBOCALLEJA2067 Belén Marzal Ruano, Paula Gil de Bernabé García, Isabel Maure Prada Domestic Vortex Laura Rodríguez García, Sandra Palau Palacio, Rocio Egio Pérez EXO-URBANISMO REPROGRAMADO Ana Fernández Martínez Geografías del Placer Daniel Guerra Gómez Rehabilitación energética, social, económica e infraestructural de los slums de la orilla del Río Sabarmati (India) Marta Peña Lorea Ellogio de la sombra Sergi Sauras i Collado, Pau Garrofé Gómez HOME INDUSTRIES. La producción del espacio doméstico a través de escenarios virtuales. Mercedes Muela Ripoll displacements: an x'scape journal Lucía Jalón Oyarzun, Mateo Fernández-Muro MODELOS VIVOS estudiantes del curso de Faros de Naturaleza de la Universidad de Alicante El Hechizo Atómico Alejandro Sánchez Zaragoza, Jesús Jimenez Hidalgo, Ángeles Gil Reyes ESCAPE FROM AUSCHWITZ: Cartografías de la profanación Victor Manuel Cano Ciborro Elephant in the Room Sara Miguélez Díez, Kristine Margaret Guzmán Saratán incola.coop Roser Estefanell Genover, Vidal Madriá Guitart Repensando los espacios de aprendizaje en el ETSAM Cabeza de caballo Vistiendo Fantasmas Miguel Gamero Oliver, Javier Morrás de la Torre, José Manuel París Díaz Horta V-RENTUAL POVERA | CENACENOURA - dar lugar ao acontecimento a Esther Moya le robaron una medalla + João Quintela + Atelier JQTS TANGO.actos rutinarios coreografiados Esther Moya le robaron una medalla TERRITORIO MOYANO Red Boquerón Habitar (Heaven is a place on Earth with you) Marta López-Marcos, Marta Girón Adán, Ana Maeso Broncano Almacén CAÍN TEATRO Royal Gazpacho CAÍN TEATRO + EL HIJO TONTO + LUZ MORENO (Toolsfood) PAULINA.PAVLOVA CAIN TEATRO + EL HIJO TONTO Un Cuento Chino Justo Díaz Diego, Guadalupe Babío Fernández. Atravesando la iglesia Sálvora Feliz, Marta Gómez #esteedificiosunabasura Fco. Miguel Ángel Ygoa Fdez. de Castro. CARTOGRAFÍAS DEL ESPACIO OCULTO. LABORATORIO DE EXPERIMENTACION ARQUITECTONICA Juego en Ruta A pequeña Escala Valdeluz El Hijo Tonto: Marta de las Heras Martínez THE CONTEMPORARY TEMPLE OF KNOWLEDGE Alberto Carbonell Crespi ARCO'S Y FLECHAS Proposiciones para el futuro inmediato PostARCO SIMILITUD Roberto de Vicente Pina, Paula Salas Sánchez, Teresa Casbas González Anatomía Homo Toro Paula Vidal JARDÍN ALMENDRO 3 EPIC URBANISM Zuloark Blind Date. Cita a ciegas becoming architect Lucía Torre Arce, María Castrillon Ramirez, María Costanza Magli, Carlos Moya Torres Incompleto, Inconcluso y Abierto SkimmerPool Madville Especulaciones 2015/2016 Bellastock[es] 2014: Enredados Madstock #tetuanismoving #tetuanismoving, Proyectos. UD Coll Barreu: Clara Álvarez Fernández The Core against the Smog Group 4 PLUG-IN FAÇADES Carlos León Sánchez, Fabiola Muñoz Fustero ACTIVIDAD DE APRENDIZAJE EXPERIMENTAL: PABELLONES EXPOSITIVOS TEMPORALES. ETSAS_2017 Doméstica Concertante Carlos Pastor García, Julia María Alonso Viudez Hybrid Accomplices 2017 TALLER-EXPERIMENTAL II Tiempos de adaptación : Berrocales Guillermo Sotelo y Belén Ruiz Intimidad y Presencia Femenina en el Ensanche de Vallecas Adriana Núñez Alfaro VÍNCULOS DE MELLICINDAD Paula Macone Martínez, Inmaculada Alonso Sánchez Zotal, auténtico aroma a centro penitenciario Carlos Ramirez-Pantanello, Fernando Cremades Q9 Miguel Angel Aguiló, Javier Oliver, Pep Quilez, Sonia Lamesa Looking for light Carlos Altozano Lanzas ETSA-TOPÍA AQUÍ FALTAN MUJERES MOVEST MAGICIAN'S EXPERIMENT in the "HUERTA" Antonio Javier Moya García Cocook Íñigo Cornago, Claudia Sanchez. "Como convertir una montaña en una nube roja" Sara Miguélez, Laura Alaiz 100x10 Workshop Repensar la ciudad desde las personas, cómo incorporar la perspectiva de género a los proyectos urbanos Collectiu Punt 6, el alumnado del workshop y las personas vecinas implicadas en el proyecto de la antiplaza y el jardín del Silencio: Blanca Valdivia, Magda Isart Simulaciones 17 LA CIUDAD DEL MAÑANA PØSTarquitectos Arquitecturas Colectivas Canarias 2017 (Gran Canaria) Colectivo Micromacro Servicio de catering Taller de Casquería Esper-acción Agustín Martínez Población.bestiario Kalea De espacios vacíos filmados a lugares de la memoria Jorge Suárez-Quiriones Rivas. Escenografías Encontradas Lara Fuster Prieto, Gabriela Hájková, Michaela Ondrašínová PINKformance Estudiantes MPAa9 Salazone Alejandro Quinto, José Manuel Rodríguez homeblock Marta Ortega Dávila, Víctor Parra Gil Dear Gullivers Yukari Sakata, Jorge Martín García Membrana Orgánica A+I: Andrea Selles, Ismael Ugena PASaPAS (proyectos de acción social a través de la participación la arquitectura y la sostenibilidad) arqbag Paisajes zoótropos David Robles Pedraza Abrete Séneca. Seguridad en el espacio público con perspectiva de género. Un diagnóstico participado en el entorno del Parque de Pradolongo. Leticia Izquierdo, Inés Novella Tell me a secret Sandra Pintos Pérez, Sergio Cañas Vadillo PROTOTIPADO TRANSMATERIAL LA ANATOMÍA DE UN CLÍTORIS. MADLAB MAKERS Coreografías Redibujadas, hacia un dibujo colectivo muchas dibujantes : Francisco Leiva Ivorra fem DRIVE AND BARK RESORTTatiana Poggi, Joaquín García Vicente La Alacena Negra La Alacena Negra S.L. Nacho Lillo Víctima y verdugo 52 Hercios: Rubén Giménez Mediatopías: La relación de los medios de comunicación, la arquitectura y la sociedad. Rafael Cubillo Bravo Turistas de lo íntimo en San Fernando de Bocachica, Colombia Paula Bozalongo "Colonos" Amado&Patiño: Ana Amado, Andrés Patiño. Decálogo de aprendizajes inversos Pablo Santacana López Tesis doctoral. Arquitectura Numen. La influencia numinosa de los animales en la arquitectura. Pablo Gil Martínez CO-LEARNING/CO-PRODUCTION SPACES Enrique Espinosa Pérez Vivienda para un envejecimiento activo Heitor G. Lantarón Through Glass Rosana Rubio Hernández LUZ INDUSTRIAL E IMAGEN TECNIFICADA De Moholy Nagy al C.A.V.S. (Center for Advanced Visual Studies) Sofia Quiroga Fernandez PARTICULAR Alberto Martín González CIUDAD BORROSA, CIUDAD DE UNIDADES Germán Andrés Chacón Fragmentos de Realidad: Fotografía Documental y Realismo en Arquitectura, Reality Bites: Documentary Photography and Realism in Architecture Jesús Vassallo Fernández Gaza: Denouncing by design Alberto Foyo + Postopia Vending Machine Cristina Pérez del Agua ORGULLO DE LAS RUINAS MODERNAS. UNA NUEVA APROXIMACIÓN DESDE LA NOSTALGIA Marta Villa Casasano Hacia una Arquitectura de procesos Paula Montoya Saiz Un Viaje al Pasado Zaira Montllor i Coloma 21 casas para 21 habitantes Juan Medina Revilla Arquitectura 4D Juan Mas Rico Arqueología del Futuro Carmelo Rodríguez Cedillo La tesis que nadie verá Borja Sallago Zambrano Patrones de intimidad Ana Belén López Plazas ATLAS DE LA CASA DE FIERAS Mengya Yang La resiliencia de la tardociudad: el Tercer Paisaje de Granada José Antonio Costela Mellado Delirios participativos -Neighbourhood Planning y el potencial del diseño en espacios de participación institucionalizada Almudena Cano Declaración Universal de los Derechos



Potentia Gaudendi. VenidaDevenida: Elena Águila y Ana Olmedo. PFC. #disruptiva. Proyecto sobre la producción de espacio a través de prácticas sexuales disidentes en las que la fuente del placer no se centra en la cópula.



La tragedia de los comunes no es nuestro sino. Viva la revolución tecnoartesana!. Angela Ruiz.Tesis Doctoral. #disruptiva. Estrategias low cost para el desarrollo sostenible de un oasis marginal desde el empoderamiento y los objetos tecno-artesanos.



disruptive

A man is losing his balance as he walks along the street. It's night-time. Suddenly the character changes his course, he crosses the road slowly and tries to slip through an existing hole in the basement of the façade. He zigzags clumsily. Maybe the darkness prevents him from seeing the dimensions of the hole which are too small. It doesn't seem important. The bloke gets trapped between the inside and the pavement. He can't advance nor go back. The bricks and his rib cage have formed a strange twinning.

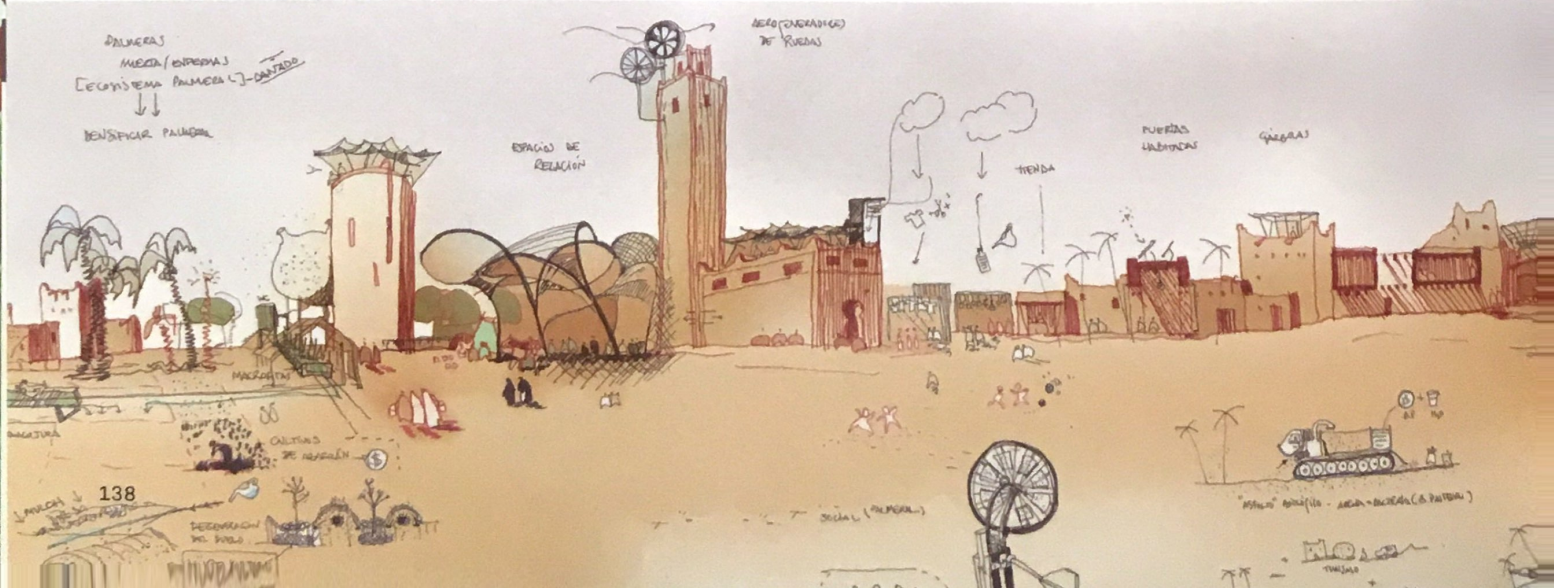
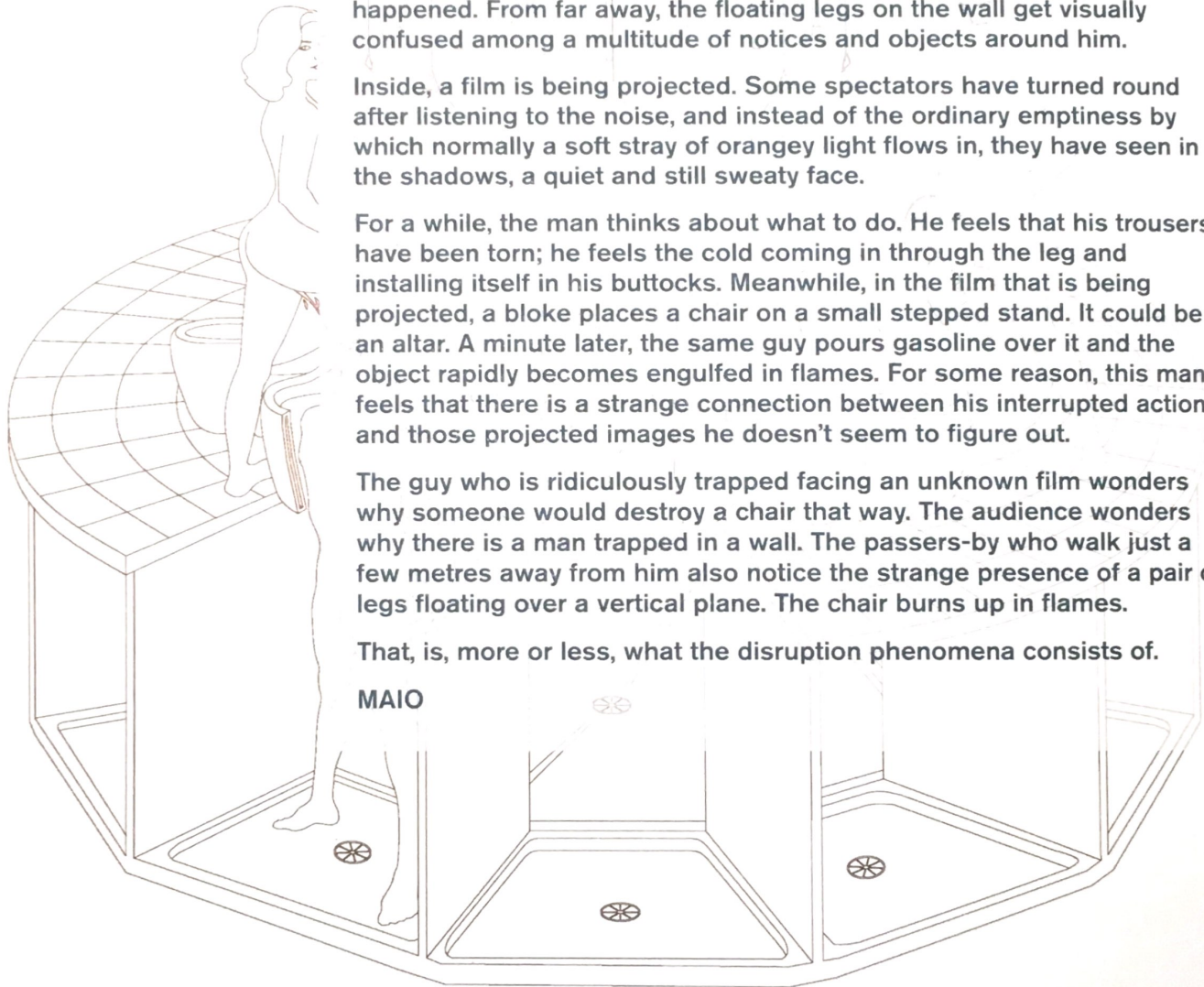
Nobody has seen the scene. Nobody is capable of reconstructing what happened. From far away, the floating legs on the wall get visually confused among a multitude of notices and objects around him.

Inside, a film is being projected. Some spectators have turned round after listening to the noise, and instead of the ordinary emptiness by which normally a soft stray of orangey light flows in, they have seen in the shadows, a quiet and still sweaty face.

For a while, the man thinks about what to do. He feels that his trousers have been torn; he feels the cold coming in through the leg and installing itself in his buttocks. Meanwhile, in the film that is being projected, a bloke places a chair on a small stepped stand. It could be an altar. A minute later, the same guy pours gasoline over it and the object rapidly becomes engulfed in flames. For some reason, this man feels that there is a strange connection between his interrupted action and those projected images he doesn't seem to figure out.

The guy who is ridiculously trapped facing an unknown film wonders why someone would destroy a chair that way. The audience wonders why there is a man trapped in a wall. The passers-by who walk just a few metres away from him also notice the strange presence of a pair of legs floating over a vertical plane. The chair burns up in flames.

That, is, more or less, what the disruption phenomena consists of.

MAIO

inclusiva

Incluir, según la RAE, significa poner algo o a alguien dentro de una cosa o un conjunto, o dentro de sus límites. En inglés, según el diccionario Cambridge, es contener algo como parte de otra cosa o hacer algo parte de otra; y para inclusiva/inclusivo define una organización o grupo inclusivo que trata de incorporar a diferentes tipos de gente y tratarlas a todas justa e igualitariamente.

Una ciudad o una arquitectura inclusiva es aquella pensada en función de la diversidad real de las personas que las habitan. La neutralidad de la modernidad pensada para un ser universal no es posible, ya que, deja fuera a la mayoría de las personas. Esta imposible generalización o idealización enmascaró al sujeto de derecho. Ese sujeto era hombre de clase y fisionomía determinadas, representante de una minoría social, cultural y económica. Dejando especialmente fuera de ese sujeto de derecho a las mujeres (en su diversidad), siendo las no incluidas. Las mujeres, debido a los roles y lugares asignados en la organización social según la dualidad de género, han estado especialmente invisibilizadas en la construcción de ciudades y arquitecturas, siendo sus obligaciones y necesidades claramente diferenciadas de las de ese sujeto universal.

Por ello, es importante abrir el espectro de quienes son sujetos de derecho a la hora de pensar la sociedad que queremos construir y legar. Al ser la arquitectura y la ciudad constituyentes, a la vez reflejo y albergue de la sociedad, tienen que ser pensadas de manera que ninguna persona quede al margen. Para lograrlo es necesario reconocer y conocer las diversidades de necesidades, situaciones, y experiencias de vida de las personas, que permitirán pensar propuestas facilitadoras de manera diferencial del acceso al derecho a la ciudad y a la arquitectura.

Reconocer y conocer son dos actitudes básicas para la inclusión. Reconocer significa aprender a mirar, a observar, a empatizar desde un lugar y una posición qué sucede y qué necesitan quienes habitarán los espacios a ser creados o transformados. Conocer, comporta un paso más: es aprender a escuchar, a sentir, a hacer partícipes a las personas que habitan y habitarán las ciudades y las arquitecturas.

Ser inclusiva o inclusivo en arquitectura y en urbanismo es pensar más allá de la propia experiencia; es abrirse al conocimiento y las experiencias múltiples de la sociedad para la que nuestro trabajo tiene que ser útil y bello.

Zaida Muxí Martínez

